



manual de instrucciones **ES**  
 instructions manual **EN**  
 mode d'emploi **FR**  
 manual de instruções **PT**  
 használati utasítások **HU**  
 تعليمات التشغيل **AR**

## ufesa

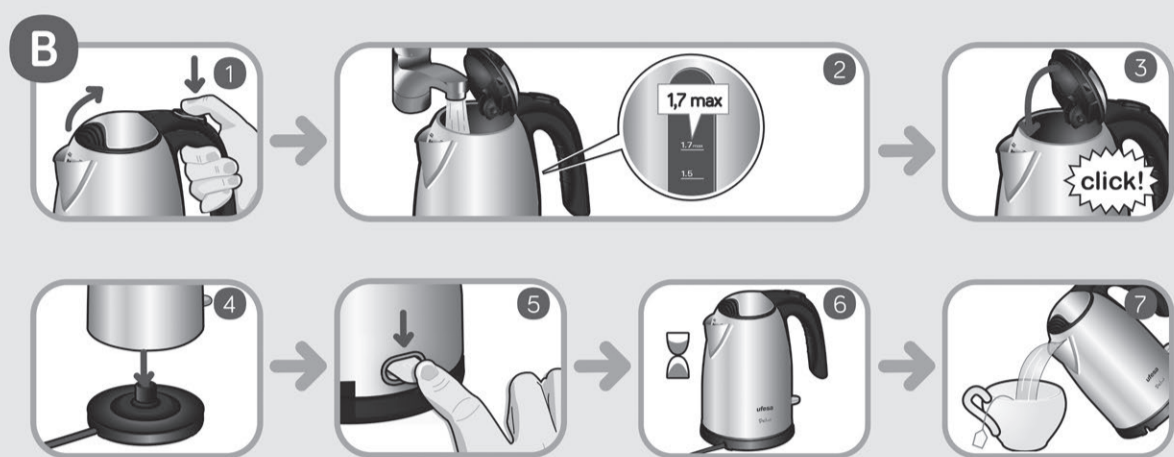
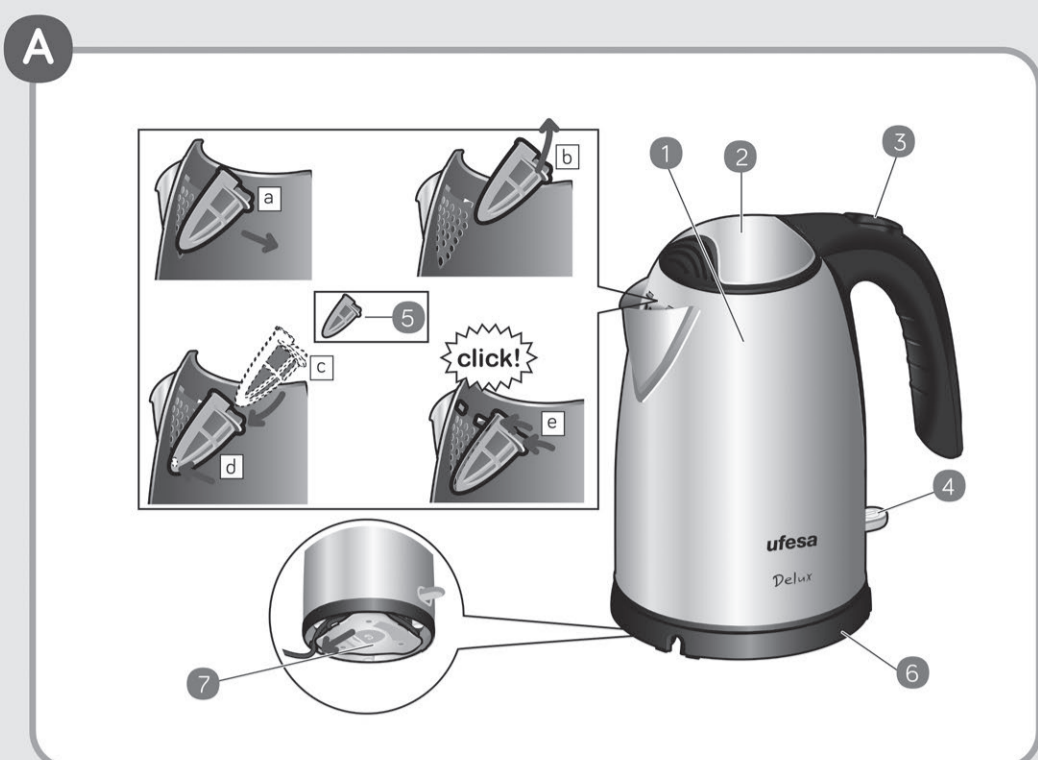
BSH Electrodomésticos España S.A.  
 Ronda del Canal Imperial de Aragón, 18-20  
 50197 Zaragoza, SPAIN

C.I.F.: A-28-893550



9001270383

09-17



**ES**

Enhorabuena por haber comprado este aparato Ufesa. Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente. ¡Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso y después guárdelas a mano para futuras consultas!

### Indicaciones de seguridad

- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Las condiciones de garantía cambian si el aparato se utiliza para el negocio gastronómico.

### ¡Peligro de descargas eléctricas!

- Conecte y opere la máquina únicamente siguiendo las indicaciones de la placa de características.
- Utilícela sólo si el cable de alimentación y la máquina se encuentran en perfecto estado.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por niños de al menos 8 años, siempre que estén bajo supervisión o reciban la formación adecuada

sobre el uso seguro de este aparato y comprendan sus riesgos. Los niños menores de 8 años sin supervisión de un adulto no deben limpiar el aparato ni realizar operaciones de mantenimiento en este.

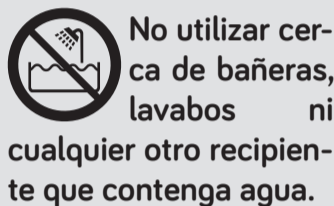
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el aparato, a menos que estén bajo supervisión o hayan recibido la formación adecuada sobre el uso seguro de este aparato y de sus riesgos.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- Desenchufar la clavija después de cada uso o en caso de fallo.

- Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio técnico para evitar peligros.
- El cable de alimentación no debe ponerse en contacto con piezas calientes – pasarse sobre bordes aïados – usarse para el transporte.
- No coloque la base ni la jarra sobre o cerca de superficies calientes, como p. ej. placas eléctricas.
- Vigile el hervidor de agua en todo momento mientras esté en funcionamiento.

### ¡Peligro de quemaduras!

- El hervidor de agua se calienta mucho mientras está funcionando. Por tanto, toque el asa y abra la tapa 2 sólo cuando el hervidor se haya enfriado.

- Utilizar el aparato con la tapa encajada.



### ¡Atención!

- Utilizar el aparato sólo en recintos interiores y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar.

### Piezas y elementos de manejo

- Jarra (con indicador de nivel de agua)
- Tapa con mecanismo de bloqueo
- Botón para abrir la tapa
- Interruptor ON/OFF, iluminado
- Filtro antical (extraíble)
- Base
- Recogecables

### Importante

- Utilice la jarra 1 sólo con la base adjunta 6.
  - Llene el hervidor de agua únicamente con agua. La leche o los productos instantáneos se queman y dañan el aparato. No utilice la jarra 1 sin agua ni la llene demasiado, respete la marca **min** y **max**. Si el hervidor de agua está demasiado lleno, el agua se derramará cuando hierva.
- Preparación del aparato antes de usarlo por primera vez**
- Retire las pegatinas y las láminas existentes.
  - Desenrolle del recogecables 7 la cantidad de cable que desee y conéctelo.

### Disposal

- Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.
- This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

- The kettle switches off automatically once the water has boiled. The appliance can also be switched off at any time by pulling up the ON/OFF switch 4.
- Warning:** If you remove the kettle 1 from the base and replace it before the heating process is over, the kettle will continue to heat the water.
- N.B.:** Only operate the kettle with the lid 2 closed and the limescale filter 5 inserted; otherwise the kettle will not switch off. For physical reasons, the base 6 may collect some condensation water. This is normal; it does not mean that the kettle 1 leaks. After boiling, let the kettle cool down for 5 minutes before refilling it with water. Do not turn on the appliance if the kettle 1 is empty, otherwise the overheat control will engage and the appliance will switch itself off automatically.

### Cleaning and maintenance

- Risk of electric shock**
- Never immerse the device in water or place it in the dishwasher!
- Do not steam-clean the appliance.
- Before cleaning, unplug the appliance from the power outlet.
- Clean the outside of the kettle 1 and base 6 with a damp cloth. Do not use strong or abrasive cleaning agents.
- Remove the limescale filter 5, soak it in a little vinegar, then rinse clean with clear water.
- Rinse the kettle 1 and the limescale filter 5 with clear water.

### Descaling

- Regular descaling – makes your kettle last longer; – ensures proper function; – saves energy.
- Descalce the kettle 1 with vinegar or a commercial descaling agent.
- Fill the kettle 1 with water up to the 1.7 mark and bring to a boil. Next, add a small amount of white vinegar and let it sit for several hours. You can also use a commercial descaling product and follow the manufacturer's instructions.
- Rinse the kettle 1 and the limescale filter 5 with clear water.
- Tip:** If you use the kettle daily, descale more frequently.

### Troubleshooting

- The appliance does not heat and the ON/OFF switch 4 does not light up. → The overheat control has tripped.
- Let the kettle 1 cool down for some time so that the appliance can be switched on again. The unit turns off before the water comes to a boil.

### Caution!

- Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level.

### Parts and operating controls

- Kettle (with water level indicator)
- Lid with lock
- Lid release button
- ON/OFF switch, illuminated
- Limescale filter (removable)
- Base
- Cable tidy

### Important

- Use the kettle 1 only with its included base 6.
  - Only fill the kettle with water.** Milk and instant beverages will burn and damage the appliance. Never operate the kettle 1 without water and do not overfill it; observe the **min** and **max** markings. If the kettle is too full, the water will boil over!
- Before using for the first time**
- Remove any stickers or film.
  - Unroll the right amount of cable from the cable tidy 7 and plug it in.
  - Fill the kettle 1 with water. Bring the water to a boil and discard it. Repeat the procedure. This will make sure that the kettle is clean for normal use.
  - When the water comes to a boil for the first time, add a tablespoon of white vinegar.

### Boiling water

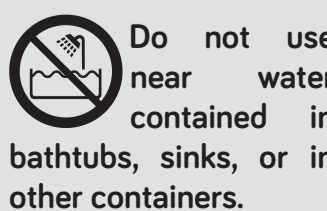
- Fill the kettle with fresh water through the spout or the open lid 2 (press lid release button 3).
- Read the quantity on the water level indicator. Do not fill with less than 0.25 litres or more than 1.7 litres of water!
- Close the lid 2 until it locks and place the kettle 1 on the base 6.
- Press down the switch 4; the switch lights up. The water is heated.

customer service in order to avoid risks.

- The power cord should not – touch hot parts, – be pulled over sharp edges, – be used as a carrying handle.
- Do not place the base or the kettle on or near hot surfaces such as a cooker or hob.
- Never leave the kettle unattended while it is in use!

### Risk of scalding

- The kettle gets hot during use. Therefore use only the handle to pick it up and open the lid 2 only after the kettle has cooled down.
- Only use the appliance when the lid is engaged.



- Llene la jarra 1 con agua limpia y hiérvala para limpiarla bien. Repita esta operación 2 veces.
- Añada la primera vez una cucharada de vinagre.

### Hervir agua

- Llene con agua limpia la jarra por la boca o por la tapa abierta 2 (pulse la tecla 3).
- Lea la cantidad de llenado en la indicación de nivel de agua. No llenar menos de 0,25 litros y no más de 1,7 litros de agua!
- Cierre la tapa 2 hasta que encaje y coloque la jarra 1 en la base 6.
- Presionar hacia abajo el interruptor 4. El interruptor se ilumina. El agua se calienta.
- El hervidor de agua se desconecta automáticamente después de terminar la operación de ebullición.

Levantando el interruptor ON/OFF 4 hacia arriba puede también desconectarse el aparato en cualquier momento.

**Atención:** si la jarra 1 se retira de la base antes de que el agua hierva y se vuelve a colocar sobre ella, el proceso de ebullición continuará.

**Notas:** utilizar solamente con la tapa 2 cerrada y el filtro antical 5, de lo contrario el hervidor de agua no se desconecta.

Por razones físicas, puede formarse agua de condensación en la base 6, pero se trata de un proceso normal, la jarra 1 no tiene ninguna fuga. Deje enfriar el aparato durante 5 minutos cada vez que lo utilice antes de volver a llenarlo de agua.

No conecte el aparato con la jarra 1 vacía, ya que de lo contrario se desconectará automáticamente mediante la protección contra sobrecalentamiento.

### Cuidado y limpieza

- No sumerja nunca el aparato en el agua ni lo meta en el lavavajillas y no utilice limpiadores a vapor.
- Desenchufe el aparato.
- Limpie la jarra 1 y la base 6 sólo con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza corrosivos ni abrasivos.
- Retire el filtro antical 5, métalo en un poco de vinagre y enjuáguelo con agua limpia.
- Vuelva a limpiar la jarra 1 y el filtro antical 5 con agua limpia.

### Descalcificación

- Una descalcificación regular – prolonga la vida útil del aparato; – garantiza un funcionamiento correcto; – ahorra energía.
- Descalcifique la jarra 1 con vinagre o con un descalcificador de venta en establecimientos comerciales.

### FR

Félicitation pour avoir choisi cet appareil Ufesa. Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction. Lire attentivement le mode d'emploi, se conformer à ses indications et le conserver à portée de la main!

### Consignes de sécurité

- Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. En cas d'utilisation à des propos commerciaux gastronomiques les conditions de garantie changent.

### Risque de choc électrique!

- Pour le raccordement et l'utilisation de la machine, respecter impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.
- N'utiliser la machine que si le cordon électrique et la machine ne présentent aucun dommage.
- Le présent équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans si une surveillance ou

- Llene la jarra 1 de agua hasta la marca 1.7 y deje que hierva. A continuación, ponga un poco de vinagre y déjelo actuar durante varias horas o utilice un descalcificador siguiendo las indicaciones del fabricante de éste.
  - Limpie después la jarra 1 y el filtro antical 5 con agua limpia.
- Sugerencia:** si lo utiliza a diario, descalcifique a menudo el hervidor de agua.

### Resolución de problemas

- El aparato no calienta, el interruptor ON/OFF 4 no se ilumina. → La protección contra sobrecalentamiento se ha activado.
- Deje enfriar la jarra 1 durante más tiempo para poder volver a conectar el aparato. El aparato se desconecta antes de finalizar el proceso de ebullición. → El aparato está calcificado.
- Descalcifique el aparato siguiendo las indicaciones dadas.

### Eliminación

- Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Nuestros productos van en un embalaje optimizado. Esto consiste, básicamente, en usar materiales no contaminantes que se deben entregar al servicio de recogida de residuos local como materias primas secundarias.
- Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

### Risk of electric shock

- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating label.
- Do not use if either the power cord or the appliance is damaged.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in

### FR

une formation sont assurées quant à l'utilisation de l'équipement de façon sûre et de façon à ce que les menaces soient compréhensibles. Les enfants âgés de moins de 8 ans ne peuvent pas nettoyer ou effectuer les actions de maintenance de l'appareil sans la surveillance de personnes adultes.

- Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles et intellectuelles réduites ou par des personnes sans expérience et connaissance de l'équipement si une surveillance ou une formation antérieure en ce qui concerne l'utilisation de l'équipement de façon sûre et l'explication compréhensible des dangers possibles qu'y sont liés, seront assurées.

### EN

Congratulations on purchasing this Ufesa appliance. You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment. Please read the operating instructions carefully and keep them for future reference.

### Safety instructions

- This appliance is intended for domestic use only. In case it is used for food business purposes, the warranty conditions shall change.

### Risk of electric shock

- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating label.
- Do not use if either the power cord or the appliance is damaged.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in

a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Unplug after every use or if defective.
- Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may only be carried out by our

### FR

Il faut s'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.

- Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éviter tout danger.
- Ne pas mettre le cordon – en contact avec des pièces brûlantes – ne pas le faire glisser sur une arête vive, – ne pas l'utiliser comme poignée.
- Ne jamais placer le socle ou la bouilloire à proximité de surfaces brûlantes, par ex. tables de cuisson.
- Toujours surveiller la bouilloire lorsqu'elle fonctionne!

### Eléments et commandes

- Bouilloire (avec indication du niveau d'eau)
- Couvercle avec verrouillage
- Bouton d'ouverture du couvercle
- Bouton Marche/Arrêt, éclairé
- Filtre à calcaire (amovible)
- Socle
- Enrouleur de câble

### Important

- Utiliser la bouilloire 1 exclusivement avec le socle 6 fourni.
- Remplir la bouilloire exclusivement d'eau. Le lait ou les préparations instantanées brûlent et endommagent l'appareil. Ne jamais utiliser la bouilloire 1 sans eau ou en la remplissant trop, respecter les repères **min** et **max**. Lorsque la bouilloire est trop remplie, l'eau déborde en bouillant!

